Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i pokryjesz go szczerym złotem, i zrobisz mu złotą ramę dookoła. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pokryjesz go szczerym złotem, a dookoła obwiedziesz złotą ramą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I pokryjesz go szczerym złotem, i uczynisz dokoła niego złotą listwę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I powleczesz go złotem czystem, a uczynisz mu koronę złotą w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I pozłocisz ji złotem naczystszym, i uczynisz mu listwę złotą wkoło. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pokryjesz go czystym złotem i uczynisz dokoła wieniec złoty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pokryjesz go szczerym złotem, i zrobisz na nim dokoła złoty wieniec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pokryjesz go czystym złotem i otoczysz złotym wieńcem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pokryjesz go szczerym złotem, a wokół umieścisz złoty wieniec. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Powlecz go czystym złotem, a wokół niego wykonaj złotą listwę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pokryjesz go czystym złotem i zrobisz mu złoty wieniec dookoła.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробиш для неї золоті плетені вінці кругом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powleczesz go czystym złotem oraz wokoło, zrobisz do niego złoty wieniec. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I pokryjesz go szczerym złotem, i wykonasz dookoła niego złote obramowanie. |